

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

27 JUIN 1956.

Projet de loi complétant les dispositions du Code civil en ce qui concerne les effets de la séparation de corps.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est introduit dans le Code Civil :

a) un article 311ter ainsi libellé :

« Art. 311ter. — Le jugement ou l'arrêt définitif remontera, quant à ses effets entre époux en ce qui touche leurs biens, au jour de la demande. Toutefois, en ce qui concerne les tiers, il ne produira effet qu'après que mention en aura été faite en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique ou à défaut d'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique, qu'après avoir été publié dans les formes prescrites par le Code de procédure civile. »

b) un article 311quater ainsi libellé

« Art. 311quater. — L'époux au profit duquel la séparation de corps aura été admise par un jugement ou arrêt passé en force de chose jugée, signifiera dans les deux mois le dispositif du jugement

R. A 5223.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

176 (Session de 1954-1955) :

- 1 : Proposition de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 juin 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

27 JUNI 1956.

Wetsontwerp tot aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek wat de gevolgen van de scheiding van tafel en bed betreft.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

In het Burgerlijk Wetboek wordt ingevoegd :

a) een artikel 311ter, dat luidt als volgt :

« Art. 311ter. — Het eindvonnis of het eindarrest zal, wat zijn gevolgen tussen de echtgenoten ten aanzien van hun goederen betreft, tot op de dag van de eis terugwerken. Ten aanzien van derden heeft het echter slechts uitwerking nadat het vermeld werd op de kant van de in België opgemaakte of overgeschreven huwelijksakte of, bij gebreke van een in België opgemaakte of overgeschreven huwelijksakte, nadat het in door het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering voorgeschreven vormen werd bekendgemaakt. »

b) een artikel 311quater, dat luidt als volgt :

« Art. 311quater. — De echtgenoot, in wiens voordeel de scheiding van tafel en bed bij een in kracht van gewijsde getreden vonnis werd ingewilligd, betekent binnen twee maanden de beschik-

R. A 5223.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

176 (Zitting 1954-1955) :

- 1 : Wetsvoorstel;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 Juni 1956.

ou de l'arrêt à l'officier de l'Etat civil du lieu où les époux avaient leur domicile au moment de l'intentement de l'action.

» L'exploit de signification est notifié à la partie contre laquelle la séparation de corps a été obtenue.

» Dans le mois de la signification, l'officier de l'Etat civil fait porter mention du jugement de séparation de corps en marge de l'acte de mariage s'il a été dressé ou transcrit en Belgique. »

Bruxelles, le 27 juin 1956.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

kingen van het vonnis of van het arrest aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de echtgenoten op het ogenblik van de instelling van de vordering hun woonplaats hadden.

» Het exploit van betekening wordt ter kennis gebracht van de partij tegen welke de scheiding van tafel en bed werd bekomen.

» Binnen de maand na de betekening, laat de ambtenaar van de burgerlijke stand het vonnis tot scheiding van tafel en bed vermelden op de kant van de huwelijksakte, indien deze in België werd opgemaakt of overgeschreven. »

Brussel, 27 Juni 1956.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.